

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2001-2002

16 JULI 2002

Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren

AMENDEMENTEN

Nr. 53 VAN DE REGERING

Art. 4

Het voorgestelde artikel 488bis, d), tweedelid, aanvullen als volgt:

«De personen die bij gerechtsbrief worden uitgenodigd in dit hoofdstuk worden aldus partij in het geding tenzij verzet hiertegen ter zitting. Van deze bepaling geeft de griffiër kennis in de gerechtsbrief.»

Verantwoording

In § 5 van hetzelfde artikel is verwezen naar artikel 1034bis van het Gerechtelijk Wetboek, de tegensprekelijke procedure. Het is zeer belangrijk te weten lastens wie de procedure tegensprekelijk is, wie partij is in de zaak die beroep of verzet kan aantekenen.

Zie:

Stukken van de Senaat:

2-1087 - 2001/2002:

Nr. 1: Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.
Nrs. 2 tot 4: Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2001-2002

16 JUILLET 2002

Projet de loi modifiant la législation relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental

AMENDEMENTS

N° 53 DU GOUVERNEMENT

Art. 4

Compléter l'article 488bis, d), alinéa 2, proposé par ce qui suit:

«L'administrateur provisoire doit dans tous les cas être entendu ou convoqué.»

Justification

Il n'y a aucune raison de supprimer cette disposition qui était prévue dans la loi. Pareille suppression compromettrait en effet les droits de la défense de l'administrateur provisoire. De même, dans l'intérêt de la personne à protéger, l'administrateur provisoire doit au moins être convoqué.

Voir:

Documents du Sénat:

2-1087 - 2001/2002:

N° 1: Projet évoqué par le Sénat.
N°s 2 à 4: Amendements.

Nr. 54 VAN DE REGERING

Art. 3

Het voorgestelde artikel 488bis, c), § 1, laatste lid, vervangen als volgt:

« *Binnen drie dagen na de ontvangst van de aanvaarding geeft de griffier bij gerechtsbrief kennis van de beschikking aan de verzoeker, aan de tussenkomende partijen, aan de te beschermen persoon en desgevallend aan de vertrouwenspersoon. Een niet ondertekend afschrift wordt, in voorkomend geval, bij gewone brief aan hun advocaten gezonden.*

Een uitgifte van de beslissing kan onderaan op een exemplaar van het verzoekschrift worden gesteld. »

Verantwoording

De verwijzing naar artikel 1030 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de tekst zelf van het artikel. Dit artikel betreft de eenzijdige procedure en in artikel 2 van het wetsontwerp (artikel 488bis, b), § 5, *in fine* werd gekozen voor een tegenprekelijke procedure.

Nr. 55 VAN DE REGERING

Art. 2

Het voorgestelde artikel 488bis, b), § 2, eerste lid, vervangen als volgt:

« *§ 2. Eenieder kan ten overstaan van de vrederechter van zijn woonplaats of ten overstaan van een notaris een verklaring afleggen waarin hij zijn voorkeur te kennen geeft omtrent een aan te wijzen voorlopige bewindvoerder indien hijzelf onbekwaam zou worden om zijn goederen te beheren. Bij deze verklaring voegt de verzoeker een bewijs van woonplaats, dat ten hoogste 15 dagen oud is en een medische verklaring van een door de vrederechter overeenkomstig artikel 594, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek aangeestelde deskundige die het gezond zijn van geest en het niet wilsafhankelijk zijn van verzoeker bevestigt. »*

Verantwoording

Gezien de belangrijkheid van dit levenstestament is een verklaring van een door de vrederechter aangestelde deskundige een noodzakelijke waarborg.

Nr. 56 VAN DE REGERING

Art. 2

In het voorgestelde artikel 488bis, b), § 7, tussen het vierde en het vijfde lid het volgende lid invoegen:

« *De personen die bij gerechtsbrief worden uitgenodigd in dit hoofdstuk worden aldus partij in het*

N° 54 DU GOUVERNEMENT

Art. 3

Remplacer l'article 488bis, c), § 1^{er}, derniere ligne, proposé, par la disposition suivante:

« *Dans les trois jours de la réception de l'acceptation, l'ordonnance est notifiée sous pli judiciaire par le greffier au requérant, aux parties intervenantes, à la personne à protéger et, le cas échéant, à la personne de confiance. Une copie non signée est, le cas échéant, adressée à leurs avocats par simple lettre.*

L'expédition de l'ordonnance peut être délivrée au bas d'un exemplaire de la requête. »

Justification

Le renvoi à l'article 1030 du Code judiciaire est remplacé par le texte même de l'article. Cet article concerne la procédure unilatérale et à l'article 2 du projet de loi (article 488bis, b), § 5, *in fine*, il a été opté pour la procédure contradictoire.

N° 55 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Remplacer l'article 488bis, b), § 2, alinéa 1^{er}, proposé, par la disposition suivante:

« *Chacun peut faire, devant le juge de paix de son domicile ou devant un notaire, une déclaration dans laquelle il indique sa préférence en ce qui concerne l'administrateur provisoire à désigner s'il devenait incapable de gérer ses biens. Le demandeur joint à cette déclaration une attestation de domicile, ne datant pas de plus de 15 jours, et un certificat médical d'un expert désigné par le juge de paix conformément à l'article 594, 1^o, du Code judiciaire attestant que le demandeur est en possession de toutes ses facultés mentales et que rien n'entrave l'autonomie de sa volonté. »*

Justification

Compte tenu de l'importance de ce testament de vie, un certificat établi par un expert désigné par le juge de paix constitue une garantie indispensable.

N° 56 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Dans l'article 488bis, b), § 7, proposé, insérer l'alinéa suivant entre les alinéas 4 et 5:

« *Les personnes convoquées par pli judiciaire conformément aux dispositions du présent chapitre*

geding tenzij verzet hiertegen ter zitting. Van deze bepaling geeft de griffier kennis in de gerechtsbrief.»

Verantwoording

In § 5 van hetzelfde artikel is verwezen naar artikel 1034 van het Gerechtelijk Wetboek, de tegensprekelijke procedure. Het is zeer belangrijk te weten lastens wie de procedure tegensprekelijk is, wie partij is in de zaak die beroep of verzet kan aantekenen.

De minister van Justitie,

deviennent par cette convocation parties à la cause, sauf si elles s'y opposent à l'audience. Le greffier en avise les parties dans le pli judiciaire.»

Justification

Au § 5 du même article, il est renvoyé à l'article 1034 du Code judiciaire concernant la procédure contradictoire. Il est très important de savoir à l'égard de qui la procédure est contradictoire et quelle partie à la cause peut interjeter appel ou former opposition.

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN.

Nr. 57 VAN DE DAMES KAÇAR EN TAELMAN

Art. 6

Het voorgestelde artikel 428bis, f), § 3, tweede lid, aanvullen met een littera j), luidende :

«j) een van de handelingen opgesomd in artikel 410 verrichten.»

Verantwoording

De lijst van machtigingsbehoevende handelingen dient afgestemd te worden op die van artikel 410 van het Burgerlijk Wetboek, met inbegrip van desbetreffende procedure. Een gewone verwijzingsbepaling volstaat hier.

Nr. 58 VAN DE DAMES KAÇAR EN TAELMAN

Art. 6

In het voorgestelde artikel 488bis, f), § 3, derdelid, de volgende wijzigingen aanbrenge:

A) Het woord «doen» voor het woord «oproepen» invoegen;

B) Het lid aanvullen als volgt :

«Van het verhoor wordt een proces-verbaal opge maakt.»

Verantwoording

Het is niet de taak van de vrederechter om op te roepen, maar die van de griffier. Teneinde tot een universele werkwijze te komen moet het opmaken van een proces-verbaal vermeld worden.

N° 57 DE MMES KAÇAR ET TAELMAN

Art. 6

Compléter l'article 488bis, f), § 3, alinéa 2, proposé, par un littera j), rédigé comme suit :

«j) accomplir un des actes énumérés à l'article 410.»

Justification

La liste des actes soumis à autorisation doit être mise en concordance avec celle de l'article 410 du Code civil, y compris la procédure en question. Une disposition de renvoi ordinaire suffit ici.

N° 58 DE MMES KAÇAR ET TAELMAN

Art. 6

Apporter à l'article 488bis, f), § 3, alinéa 3, proposé, les modifications suivantes :

A) Insérer, entre le mot «peut» et le mot «convoquer», le mot «faire».

B) Compléter l'alinéa par la disposition suivante :

«Un procès-verbal de l'audition est dressé.»

Justification

Ce n'est pas au juge de paix, mais au greffier qu'il appartient de convoquer. En vue d'en venir à une procédure universelle, il convient de faire mention de l'établissement d'un procès-verbal.

Nr. 59 VAN DE DAMES KAÇAR EN TAE LMAN

Art. 6

In het voorgestelde artikel 488bis, f), § 3, vierdelid, de eerste zin vervangen als volgt :

« Indien de vrederechter, zonder verdere pleegvormen in acht te nemen, onmiddellijk een beslissing velt, dient hij de redenen hiervan te motiveren. »

Verantwoording

De aanvang van de alinea met de woorden «In dit laatste geval ...» slaat zeker niet op de inhoud van hetgeen volgt.

Nr. 60 VAN DE DAMES KAÇAR EN TAE LMAN

Art. 6

In het voorgestelde artikel 488bis, f), § 3, vijfde lid, de tweede zin vervangen als volgt :

« De controle ervan wordt uitgeoefend door de vrederechter ».

Verantwoording

In het gemene voogdijrecht wordt de bijzondere bewindvoerder aangeduid door de vrederechter en is het de vrederechter en niet de voogd die de controle uitoefent. Het voorstel dient hierop te worden afgestemd.

Meryem KAÇAR.
Martine TAE LMAN.

Nr. 61 VAN MEVROUW de T' SERCLAES EN DE HEER de CLIPPELE

Art. 2

In het eerste lid van het voorgestelde artikel 488bis, b), § 2, de woorden « een aan te wijzen voorlopige bewindvoerder » vervangen door de woorden « de aan te wijzen voorlopig bewindvoerder of bewindvoeders ».

Verantwoording

In § 2 van het nieuwe artikel 488bis, b), wordt de situatie bedoeld waarin de volwassene zelf vooraf zijn bescherming organiseert met het oog op het tijdstip waarop hij zelf zijn belangen niet meer kan verdedigen. Zoals het ontwerp is opgesteld, is het echter niet mogelijk verscheidene voorlopig bewindvoerders aan te wijzen. Soms is dit nodig, wanneer de persoon al zijn kinderen als voorlopig bewindvoerders wenst aan te wijzen. Door een collegiaal beheer mogelijk te maken, waarbij alle kinderen van de beschermde persoon betrokken worden, voorkomt men achterdocht in de familie.

N° 59 DE MMES KAÇAR ET TAE LMAN

Art. 6

À l'article 488bis, f), § 3, alinéa 4, proposé, remplacer la première phrase par la disposition suivante :

« Si le juge rend immédiatement une décision sans autre forme de procès, il doit la motiver. »

Justification

Les mots « Dans ce dernier cas » qui commencent l'alinéa ne correspondent absolument pas au contenu de ce qui suit.

N° 60 DE MMES KAÇAR ET TAE LMAN

Art. 6

À l'article 488bis, f), § 3, alinéa 5, proposé, remplacer la deuxième phrase par ce qui suit :

« Il est contrôlé par le juge de paix. »

Justification

Dans le droit ordinaire en matière de tutelle, l'administrateur spécial est désigné par le juge de paix, et c'est celui-ci, et non pas le tuteur, qui exerce le contrôle. La proposition doit donc être adaptée en conséquence.

N° 61 DE MME de T' SERCLAES ET M. de CLIPPELE

Art. 2

À l'alinéa 1^{er} de l'article 488bis, b), § 2, proposé, remplacer les mots « administrateur provisoire » par les mots « le ou les administrateurs provisoires ».

Justification

Le § 2 du nouvel article 488bis, b), envisage la situation dans laquelle l'adulte organise lui-même par avance sa protection en prévision du moment où il ne pourra plus pourvoir à ses intérêts. Cependant, tel que rédigé, le projet ne permet pas la désignation de plusieurs administrateurs provisoires, ce qui pourrait parfois être nécessaire lorsque la personne souhaite désigner tous ses enfants comme administrateurs provisoires. En permettant une gestion collégiale impliquant tous les enfants de la personne protégée, on évite toute suspicion dans la famille.

De indieners van het amendement beperken de mogelijkheid om verscheidene bewindvoerders aan te wijzen tot het geval van § 2 van het nieuwe artikel 488bis, b).

Nr. 62 VAN MEVROUW de T' SERCLAES EN DE HEER de CLIPPELE

Art. 3

In het eerste lid van artikel 488bis, c), § 1, de woorden « een voorlopig bewindvoerder » vervangen door de woorden « een of meer voorlopig bewindvoerders ».

Verantwoording

Zie amendement nr. 61.

Nr. 63 VAN DE HEER de CLIPPELE

Art. 6

Paragraaf 6 van het voorgestelde artikel 488bis, f), vervangen als volgt:

« § 6. De gelden en de goederen van de beschermde persoon worden volledig en duidelijk afgescheiden van het persoonlijk vermogen van de voorlopig bewindvoerder. De banktegoeden van de beschermde persoon worden op zijn naam ingeschreven. »

Verantwoording

Het is noodzakelijk het vermogen van de voorlopig bewindvoerder en van de beschermde persoon te scheiden, om te voorkomen dat de voorlopig bewindvoerder het geld van de beschermde persoon op zijn rekening kan overschrijven, met de bedoeling de intrest die die bedragen opleveren op te strijken. Daarom moet in de wet uitdrukkelijk worden vermeld dat de banktegoeden van de beschermde persoon op zijn naam worden ingeschreven en niet op een consignatierekening op naam van de voorlopig bewindvoerder.

Het is niet aan de bank om zich te moeien met het beheer van de bezittingen door de voorlopig bewindvoerder. Maar wanneer bij een overlijden van een onbekwame bijvoorbeeld, diens rechthebbers zich bij de bank melden of de notaris de bank vragen stelt, dan zouden ze een negatief antwoord krijgen op de vraag of er een rekening bestaat op naam van de onbekwame, aangezien die rekeningen geopend werden op naam van de voorlopig bewindvoerder, met daaronder naam en adres van de onbekwame.

Tevens eisen bepaalde administraties dat vergoedingen voor gehandicapten alleen worden betaald op rekeningen op naam van de gehandicapte. De bank mag een circulaire cheque voor die vergoedingen niet op een consignatierekening zetten, zelfs niet om haar cliënt een plezier te doen!

Les auteurs de l'amendement limitent cette possibilité de désigner plusieurs administrateurs à l'hypothèse du § 2 du nouvel article 488bis, b).

N° 62 DE MME de T' SERCLAES ET M. de CLIPPELE

Art. 3

À l'alinéa 1^{er} de l'article 488bis, c), § 1^{er}, remplacer les mots « un administrateur provisoire » par les mots « un ou plusieurs administrateurs provisoires ».

Justification

Voir amendement n° 61.

Nathalie de T' SERCLAES.
Olivier de CLIPPELE.

N° 63 DE M. de CLIPPELE

Art. 6

Remplacer le § 6 de l'article 488bis, f), proposé par ce qui suit:

« § 6. Les fonds et les biens de la personne protégée sont entièrement et nettement séparés du patrimoine personnel de l'administrateur. Les avoirs bancaires de la personne protégée sont inscrits à son nom propre. »

Justification

La séparation des patrimoines de l'administrateur provisoire et de la personne protégée est nécessaire en vue d'éviter que l'administrateur provisoire puisse transférer sur son compte l'argent de la personne protégée afin de bénéficier des intérêts que ces sommes produisent. Il convient de prévoir expressément dans la loi que les avoirs bancaires de la personne protégée sont inscrits à son nom propre et non sur un compte rubriqué de l'administrateur provisoire.

Il n'appartient pas à la banque de se mêler de la gestion des avoirs par l'administrateur provisoire. Par contre, en cas de décès de l'incapable par exemple, les ayants droit de ce dernier qui se présentent à la banque ou le notaire qui interroge la banque recevraient une réponse négative quant à l'existence de comptes au nom de l'incapable puisque ces comptes seraient ouverts au nom de l'administrateur provisoire avec un sous-intitulé au nom de l'incapable.

De même, certaines administrations exigent que les versements d'allocations à des handicapés notamment soient uniquement versées sur des comptes ouverts au nom du handicapé. La banque ne peut porter un chèque circulaire représentant ces allocations sur un compte rubriqué même pour satisfaire son client!

Het probleem van de bank is dus dat ze geen wettekst heeft om zich te verzetten tegen een voorlopig bewindvoerder, wanneer die eist dat er een rekening wordt geopend op zijn eigen naam of met de naam van de onbekwame in subrubriek. Sommige beslissingen van de vrederechter houden hier trouwens ook rekening mee! Een eenvormig beleid voor die rekeningen van onbekwamen vereist dus een heldere, volledige en nauwkeurige wettekst, zoals de tekst van het oorspronkelijke wetsvoorstel.

Nr. 64 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 2

In het voorgestelde artikel 448 bis, b), § 6, derdelid, na de woorden «of op enigerlei wijze verbonden is aan de instelling waar de te beschermen persoon zich bevindt» de woorden «indien het een psychiatrische instelling betreft» invoegen.

Verantwoording

Niets verzet zich er tegen dat een dokter het attest zou afleveren, die verbonden is aan het algemeen ziekenhuis waar een patiënt zich bevindt, bijvoorbeeld in comateuze toestand. Dit biedt tal van praktische voordelen, bijvoorbeeld wanneer het een patiënt betreft die geen huisarts heeft of van wie niet geweten is wie de huisarts is.

Nr. 65 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 2

Het voorgestelde artikel 488 bis, b), § 6, aanvullen met een vierde lid, luidende:

«Wanneer het onmogelijk is een geneeskundige verklaring voor te leggen zoals bedoeld in het eerste lid, kan deze vervangen worden door het verslag van een geneesheer-deskundige, door de vrederechter aangesteld overeenkomstig artikel 594, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek op verzoek van iedere belanghebbende.»

Verantwoording

In sommige gevallen blijkt het voor de belanghebbenden onmogelijk een geneeskundige verklaring te verkrijgen, omwille van het feit dat de te beschermen persoon zich onder de invloed bevindt van personen die er macht over uitoefenen en mede bepalen wie de huisarts is, die dan om evidente redenen zal weigeren een dergelijke verklaring af te leveren. Denk bijvoorbeeld aan een situatie waarbij een demente bejaarde bij één familielid verblijft dat op diens fortuin uit is, en de andere familieleden niets kunnen ondernemen bij afwezigheid van medisch attest. Hoewel die andere familieleden dan veelal vooral bekommerd zullen zijn om de toekomstige erfenis, neemt dit niet weg dat de bejaarde zelf er ook alle belang bij heeft dat zijn of haar fortuin niet verdwijnt.

Le problème que rencontre donc la banque est de n'avoir pas de texte légal pour s'opposer à un administrateur provisoire, lorsqu'il exige l'ouverture d'un compte à son nom propre ou avec le nom de l'incapable en sous-rubrique. Certaines décisions de juge de paix le prévoient aussi d'ailleurs! Une politique uniforme pour ces comptes d'incapables passe donc par un texte de loi clair, complet et précis tel que le texte de la proposition de loi initiale susvisée.

Olivier de CLIPPELE.

N^o 64 DE MME KAÇAR

Art. 2

À l'article 488 bis, b), § 6, alinéa 3, proposé, insérer après les mots «ou attaché à un titre quelconque à l'établissement dans lequel la personne à protéger se trouve», les mots «s'il s'agit d'un établissement psychiatrique».

Justification

Rien n'empêche que le certificat soit délivré par un médecin attaché à l'hôpital général où se trouve un patient, éventuellement dans le coma. Cela offre des tas d'avantages pratiques, par exemple lorsque le patient n'a pas de médecin de famille ou qu'on ne sait pas qui est son médecin de famille.

N^o 65 DE MME KAÇAR

Art. 2

Compléter l'article 488 bis, b), § 6, proposé, par un alinéa rédigé comme suit:

«Lorsqu'il s'avère impossible de présenter le certificat médical visé à l'alinéa 1^{er}, il peut être remplacé par le rapport d'un médecin-expert, désigné par le juge de paix conformément à l'article 594, 1^o, du Code judiciaire à la demande de toute personne intéressée.»

Justification

Dans certains cas, il s'avère impossible, pour les intéressés, d'obtenir un certificat médical, parce que la personne à protéger se trouve sous l'influence de personnes qui ont un pouvoir sur elle et codécident qui sera son médecin de famille, lequel refusera pour des raisons évidentes de délivrer pareil certificat. Pensons, par exemple, à la situation dans laquelle une personne âgée démente vit chez un membre de sa famille qui a des vues sur sa fortune, les autres membres de la famille ne pouvant rien faire en l'absence de certificat médical. Dans bien des cas, ces autres membres de la famille seront surtout préoccupés par le futur héritage mais la personne âgée elle-même n'en aura pas moins intérêt à ce que sa fortune ne disparaisse pas.

Nr. 66 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 2

In het voorgestelde artikel 488bis, b), § 7, eerste lid, de woorden «en de wilsafhankelijkheid van de te beschermen persoon» doen vervallen.

Verantwoording

Het begrip gezondheidstoestand volstaat. Bovendien is totaal onduidelijk wat wordt bedoeld met wilsafhankelijkheid. Dit begrip is overbodig en kan alleen maar voor verwarring zorgen.

Nr. 67 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 3

In het voorgestelde artikel 488bis, c), § 1, tweede lid, de woorden «de echtgenoot, of de wettelijk samenwonende, een lid van de naaste familie of in voorkomend geval, de vertrouwenspersoon van de te beschermen persoon» vervangen door de woorden «de vertrouwenspersoon van de te beschermen persoon of in voorkomend geval de echtgenoot, of de wettelijk samenwonende of een lid van de naaste familie».

Verantwoording

Als de wetgever zoveel belang hecht aan de wilsverklaring, dient de persoon die de te beschermen persoon in een verklaring heeft aangewezen, logischerwijze als eerste persoon te worden genoemd die de vrederechter als bewindvoerder dient te benoemen.

Nr. 68 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 3

In het voorgestelde artikel 488bis, c), § 1, zesde lid, de laatste zin vervangen als volgt:

«In de mate waarin het voorwerp daarvan binnen de opdracht van de voorlopige bewindvoerder valt, maakt de aanvaarding een einde aan de lastgeving die door de te beschermen persoon werd verleend.»

Verantwoording

De aanvaarding maakt een einde aan de lastgeving. De beschermde persoon is evenwel onbekwaam vanaf de indiening van het verzoekschrift. In de tussenperiode treedt de lasthebber dus op voor een onbekwame lastgever. Aanpassing van de zin is dus noodzakelijk.

N° 66 MME KAÇAR

Art. 2

À l'article 488bis, b), § 7, alinéa 1^{er}, proposé, supprimer les mots «ainsi que sur sa capacité à exprimer seule sa volonté».

Justification

La notion d'«état de santé» suffit. On ne voit d'ailleurs pas très bien ce que l'on entend par «capacité à exprimer seule sa volonté». Cette notion est tout à fait superflue et ne peut que prêter à confusion.

N° 67 DE MME KAÇAR

Art. 3

À l'article 488bis, c), § 1^{er}, alinéa 2, proposé, remplacer les mots «le conjoint, ou le cohabitant légal, un membre de la proche famille ou, le cas échéant, la personne de confiance de la personne à protéger» par les mots «la personne de confiance de la personne à protéger ou, le cas échéant, le conjoint ou le cohabitant légal ou un membre de la proche famille».

Justification

Si le législateur attache tant d'importance à la déclaration de volonté, il semble logique que la personne désignée dans une déclaration faite par la personne à protéger occupe la première place parmi les personnes que le juge de paix peut désigner comme administrateur.

N° 68 DE MME KAÇAR

Art. 3

À l'article 488bis, c), § 1^{er}, alinéa 6, proposé, remplacer la dernière phrase par la disposition suivante:

«Dans la mesure où l'objet de celle-ci relève de la mission de l'administrateur provisoire, l'acceptation met fin au mandat conféré par la personne à protéger.»

Justification

L'acceptation met fin au mandat conféré par la personne à protéger. La personne protégée est toutefois incapable dès le dépôt de la requête. Dans l'entre-temps, le mandataire agit donc au nom d'un mandant incapable. Il est dès lors nécessaire d'adapter la phrase.

Nr. 69 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 3

In het voorgestelde artikel 488bis, c), § 3, punt 4, na de woorden «de data waarop de voorlopig bewindvoerder» de woorden «die geen echtgenoot, wettelijk samenwonende of familielid is van de beschermde persoon» invoegen.

Nr. 70 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 3

In het voorgestelde artikel 488bis, c), § 3, laatstelijk, de laatste zin vervangen als volgt:

«De vrederechter kan enkel bij ontstentenis van een vertrouwenspersoon een andere persoon of instelling aanwijzen die door de bewindvoerder op de hoogte moet worden gebracht. De vrederechter kan de bewindvoerder daarentegen, ook wanneer er een vertrouwenspersoon is, opleggen zijn verslagen aan een andere persoon of instelling te zenden.»

Verantwoording

Deze zaken zijn ook vermeld in artikel 488bis, c), § 2 en § 3, eerste lid.

Nr. 71 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 3

In het voorgestelde artikel 488bis, c), § 4, tweede lid, de woorden «Het administratief dossier omvat eveneens» vervangen door de woorden «Het administratief dossier bevat onder meer».

Verantwoording

Wanneer men de vroegere bewoording aanhoudt, komt het als limitatief over. Dit terwijl hoger aangehaald is dat een (afschrift) van het proces-verbaal van keuze voorlopig bewindvoerder door een ouder eveneens moet toegevoegd worden aan dit dossier.

Nr. 72 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 4

In het voorgestelde artikel 488bis, d), tweedelid, de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) De woorden «het voorgaande lid» vervangen door de woorden «dit artikel»;

B) Na de woorden «De vorderingen vermeld in het voorgaande lid worden bij eenzijdig verzoekschrift

N° 69 DE MME KAÇAR

Art. 3

À l'article 488bis, c), § 3, point 4, proposé, insérer, après les mots «les dates auxquelles l'administrateur provisoire», les mots «, qui n'est pas le conjoint, le cohabitant légal, ou un membre de la famille de la personne protégée,».

N° 70 DE MME KAÇAR

Art. 3

À l'article 488bis, c), § 3, dernier alinéa, proposé, remplacer la dernière phrase par les dispositions suivantes:

«Ce n'est qu'à défaut de personne de confiance que le juge de paix peut désigner une autre personne ou institution que l'administrateur devra informer. Le juge de paix peut par contre ordonner à l'administrateur de transmettre ses rapports à une autre personne ou institution, même si une personne de confiance a été désignée.»

Justification

Les mêmes détails sont mentionnés à l'article 488bis, c), § 2 et § 3, alinéa 1^{er}.

N° 71 DE MME KAÇAR

Art. 3

À l'article 488bis, c), § 4, alinéa 2, proposé, remplacer les mots «Le dossier administratif contient également:» par les mots «Le dossier administratif contient notamment:».

Justification

La formulation proposée est limitative, alors qu'on a déjà signalé qu'une copie du procès-verbal contenant le choix de l'administrateur provisoire par le parent devait être ajoutée au dossier.

N° 72 DE MME KAÇAR

Art. 4

À l'article 488bis, d), alinéa 2, proposé, apporter les modifications suivantes:

A) Remplacer les mots «à l'alinéa précédent» par les mots «au présent article»;

B) Après les mots «Les actions visées à l'alinéa précédent sont introduites par voie de requête unilaté-

ingediend», **de woorden** «*en worden behandeld overeenkomstig de artikelen 1027 tot 1032 van het Gerechtelijk Wetboek*» **invoegen.**

Nr. 73 VAN MEVROUW **KAÇAR**

Art. 4

In het voorgestelde artikel 488bis, d), vierdelid, na de eerste zin de volgende zin invoegen :

«*Er bestaat tevens de mogelijkheid dit mondeling te doen, waarvan akte wordt opgesteld door de rechter met bijstand van de griffier, waarvan afschrift gezonden wordt aan de voorlopige bewindvoerder.*»

Verantwoording

Een beschermde persoon die perfect bij geest is, maar fysiek in de onmogelijkheid verkeert om een brief te schrijven krijgt, voor de aanpassing van de tekst, geen andere mogelijkheid om af te zien van de bijstand van een vertrouwenspersoon.

Nr. 74 VAN MEVROUW **KAÇAR**

Art. 4

In het voorgestelde artikel 488bis, d), laatstelid, het woord «kan» vervangen door het woord «mag».

Verantwoording

Hier is vermoedelijk een verkeerde vertaling geslopen. In de Franse tekst staat «*peut*». «*Kunnen*» betekent: in de mogelijkheid zijn en «*mogen*» betekent: de toelating hebben.

Nr. 75 VAN MEVROUW **KAÇAR**

Art. 5

In het voorgestelde artikel 488bis, e), § 1, vierdelid, de woorden «*Binnen dezelfde termijn wordt de beslissing door de griffier betekend aan de burgemeester van de verblijfplaats van de beschermde persoon*» **vervangen door de woorden** «*Binnen dezelfde termijn wordt een uittreksel uit de beslissing, bevattende de datum van de beslissing, de naam en de woonplaats van de voorlopig bewindvoerder, de beschermde persoon alsook diens staat van onbekwaamheid betekend aan de burgemeester van de woonplaats van de beschermde persoon*».

Verantwoording

De inhoud van de mededeling aan de burgemeester zou zich enkel maar mogen beperken tot de staat van onbekwaamheid (geheel of gedeeltelijk), de identiteit van de beschermde persoon en de aangestelde voorlopige bewindvoerder.

rale», **ajouter les mots** «*et sont examinées conformément aux articles 1027 à 1032 du Code judiciaire*».

N° 73 DE MME **KAÇAR**

Art. 4

À l'article 488bis, d), alinéa 4, proposé, après la première phrase, insérer la phrase suivante :

«*Elle peut également effectuer une renonciation orale, dont acte est dressé par le juge avec l'assistance du greffier et dont copie est envoyée à l'administrateur provisoire.*»

Justification

Une personne protégée qui a toute sa tête, mais qui est physiquement incapable d'écrire une lettre, n'avait pas, avant l'adaptation du texte, d'autres moyens de renoncer à l'assistance d'une personne de confiance.

N° 74 DE MME **KAÇAR**

Art. 4

À l'article 488bis, d), dernier alinéa, proposé, remplacer, dans le texte néerlandais, le mot «kan» par le mot «mag».

Justification

Il est probablement question, en l'occurrence, d'une mauvaise traduction. Dans le texte français, on trouve le terme «*peut*». «*Kunnen*» signifie: avoir la possibilité et «*mogen*» signifie: avoir l'autorisation.

N° 75 DE MME **KAÇAR**

Art. 5

À l'article 488bis, e), § 1^{er}, alinéa 4, proposé, remplacer les mots «*Dans le même délai, la décision est notifiée par les soins du greffier au bourgmestre du lieu de résidence de la personne protégée*» **par les mots** «*Dans le même délai, un extrait de la décision, mentionnant la date de celle-ci, le nom et le domicile de l'administrateur provisoire, la personne protégée ainsi que son état d'incapacité est signifié au bourgmestre du domicile de la personne protégée*».

Justification

La communication au bourgmestre devrait simplement mentionner l'état d'incapacité (totale ou partielle), l'identité de la personne protégée et l'administrateur provisoire qui a été désigné.

Een persoon is ingeschreven in het bevolkingsregister of het vreemdelingenregister van zijn woonplaats en niet van zijn verblijfplaats.

Nr. 76 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 6

Het voorgestelde artikel 488bis, f), § 1, derde lid, aanvullen als volgt :

« In dit geval kan er een bewindvoerder ad-hoc worden aangesteld, die voor die bepaalde handeling de voorlopige bewindvoerder vervangt. »

Verantwoording

Dit wordt reeds door verschillende vrederechters in de praktijk toegepast. Het is veel zuiverder en vermijdt een ganse procedure te doorlopen indien de rechter meent die machtiging niet te kunnen verlenen.

Nr. 77 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 6

Het voorgestelde artikel 488bis, f), § 3, aanvullen met een nieuw lid, luidende :

« In alle procedures waarin de voorlopig bewindvoerder niet zelf de verzoekende partij is, wordt hij gelijk gesteld met een tussenkomende partij. »

Verantwoording

De mogelijkheid bestaat, en dit niet alleen voor wat dit artikel betreft, dat het verzoekschrift uitgaat van een derde of ambtshalve door de vrederechter, met het gevolg dat bij toepassing van artikel 1030 van het Gerechtelijk Wetboek de kennisgeving van de beschikking enkel dient gedaan te worden aan de verzoekende partij, diens advocaat en in voorkomend geval aan de tussenkomende partij(en). Het komt nu regelmatig voor dat, zo de griffier niet zelf het initiatief neemt, de voorlopige bewindvoerder onwetend blijft van de beschikking. Om dit hiaat en het onwettelijk handelen van de griffier weg te werken, dient men de tekst toe te voegen.

Meryem KAÇAR.

Une personne est inscrite au registre de la population ou au registre des étrangers de son domicile et non pas à celui de son lieu de résidence.

N° 76 DE MME KAÇAR

Art. 6

Compléter l'article 488bis, f), § 1^{er}, alinéa 3, proposé, par la disposition suivante :

« Dans ce cas, un administrateur provisoire ad hoc peut être désigné, qui remplace l'administrateur provisoire pour cet acte déterminé. »

Justification

C'est une pratique à laquelle divers juges de paix ont déjà recours. Elle est beaucoup plus claire et évite de devoir parcourir une longue procédure si le juge estime ne pas pouvoir accorder l'autorisation en question.

N° 77 DE MME KAÇAR

Art. 6

Compléter l'article 488bis, f), § 3, proposé, par un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« L'administrateur provisoire est assimilé à une partie intervenante dans toutes les procédures dans lesquelles il n'est pas lui-même partie requérante. »

Justification

Il est possible, et pas seulement en ce qui concerne l'article en question, que la requête émane d'un tiers ou qu'elle soit faite d'office par le juge de paix et qu'en conséquence l'ordonnance ne doive être communiquée en application de l'article 1030 du Code judiciaire, qu'à la partie demanderesse, à son avocat et, le cas échéant, aux parties intervenantes. Il arrive régulièrement que l'administrateur provisoire n'ait pas connaissance de l'ordonnance, si le greffier ne prend pas lui-même l'initiative de la lui communiquer. Il y a lieu dès lors d'ajouter le texte proposé pour résoudre ce problème et pour éviter que le greffier ne doive poser des actes illicites.